

“方言大课堂”后续

为帮外地朋友尽快融入郑州 老郑州整出“郑州土语词典”

自14日本报刊发了《请老郑州给外地朋友上堂方言课》一文后,许多外地朋友纷纷打进热线电话诉说了他们在面对郑州方言上的一些疑惑。还有不少读者通过邮件整理了一些俚语,帮外地朋友尽快融入郑州。

晚报记者 张玉东 张璇
实习生 毛丽霞 张攀攀

昨日10时许,来自惠州的刘先生致电本报称,来郑州不到一周的他就遇到了一件尴尬的事。

10日上午,30岁的刘先生到经三路某金融单位办事,走到省博物院附近时迷了方向,就在他不知所措之际,身后突然传来了询问声:“老师儿,需要啥帮忙不?”刘先生回头看,是两名巡防队员。

“是在叫我吗?”刘先生泛起嘀咕,自己又不是老师,就未敢答应,后来他又想到“老师

广东刘先生:“老师儿”=老师或老师傅吗?

儿”会不会是称“老师傅”的意思,可是自己的年龄不大啊,所以不知如何应对,只好向着对方傻笑。“我当时真的很尴尬,因为‘老师儿’这个词我到现在也没明白是什么意思。”

当记者向刘先生介绍“老师儿”是郑州人对陌生人的尊称时,刘先生恍然大悟,连说:“了解,了解,这就和我们那里叫年轻人‘靓仔’是一样的啊!”他说,因为工作的关系来郑州的机会特别多,他一定把学会的“郑州话”教给他的同事们。

听老郑州解释

“这么一叫能拉近彼此间的距离。”41岁的“老郑州”魏建国说,该词是对初次见面的陌生人打招呼时所用的尊称,因为“老师儿”给人比较亲切的感觉,可以一下子拉近与对方的距离。而在郑州,人们尊称年长的男子为“大爷”,女子为“大妈”、“太太”;对年轻人常称“伙计”、“哥们儿”,女的则叫“小妮”;年长的对于年幼的则叫“乖乖”、“小家伙”、“妞”等。而对于“老师儿”,则大多特指男性,一般没有年龄界限。

准岳母说“信点”醋,听晕湖南女婿

今年26岁的小黄是湖南长沙人,在武汉上大学时,和一个郑州女孩恋爱了,毕业后来到郑州发展。“当时为那一个字真是糊涂了半天。”昨天,小黄讲起了他刚进女朋友家的一件趣事。

女朋友一家是老郑州了,住在城南路附近,得知小黄喜欢吃饺子,女朋友一家专门包了好几种馅的饺子招待他。但随后,准岳母的一句话,让小黄听得一头雾水:“醋不够了,去老王家信点算了。”

“我就是没明白‘信点’是什么意思。”小黄以为,准岳母要让女朋友出去买瓶醋,便自告奋勇要求自己去买。“结果一屋子人都拉着不让我去,还说你又不认识邻居”,这下,小黄更糊涂了:“买瓶醋,还要认识邻居?”小黄越是糊涂,女友家人笑得越厉害。

后来,在女朋友的解释下,他才知道自己闹了个大笑话,原来,岳母说的“信”意思是“借”,而不是去买。

听老郑州解释

“这个字有两个意思。”今年56岁、家住沙口路的吴先生说,“信”发第二声,一般有两个意思:一个是指“拿,要”,比如,信个塑料袋装东西,有白拿、白要的意思。“还有一个意思是订亲。”老吴说,比如,“你家的闺女信下了没有?”这里的“信”指的是订亲的意思。

瞧瞧读者整理的郑州方言

读者YONG GUO和weedy也都是热心肠,他们整理了不少郑州的方言俚语,希望能帮外地朋友尽快了解、融入郑州。

- 安生(ān shēng) 安静地呆着。例:“这孩子一点儿也不安生。”
- 不粘弦(bū zhān xián) 工夫不到家,上不了台面。例:“给我比,你那两下子不粘弦。”
- 拨拉(bū là) 不费劲地用手拨弄。例(1):“看你垒那墙,一拨拉都倒。”例(2):“你身上有点儿土,赶快拨拉拨拉。”
- 不适闲儿(bū shí xián ér) (1)不停地干这干那,一会儿也不肯休息。例:“他媳妇一天到晚不适闲儿,家里、院里拾掇得干干净净。”(2)不间断、不停歇。如:“那条狗不适闲儿地叫”“喇叭不适闲儿地响”,等等,诸如此类。
- 别(bái) 别,不要的意思,发音不同。例:“那地方危险,你可别去。”
- 栽坏(cái huài) (1)残废。例:“他腿栽坏啦。”即他的腿残废了。(2)动词,致残。例:“你再给我雅,我栽坏喽你。”意即你再不给我老实点儿,我打残你,让你成残废人。
- 缺(近似quo组合音) (1)哄骗,欺骗,诈骗,使人上当,从中渔利。例:“满嘴跑火车,又缺人咧不是?”(2)同“杻”、“捣”、“砸”。例:“给墙上缺了个窟窿。”“我上去缺他几拳,他老实了。”
- 蒯(wěng) 用手推。例:“你蒯我干啥?”“别怨我,后面咧人蒯咧,我啥法儿。”
- 婊(xìng) 争执中占上风或来势汹汹不拉倒的样子。例:“这人可真婊!”
- 熬糟(āo zao) 通常指日常生活垃圾、废物,也直接用来形容人。例:“简直一帮熬糟。”
- 带样(dài yàng) 做作,心里不服脸上表现出来。例:“你给我带样咧不是?”
- 砾料(gé liào) 性格古怪、脾气倔犟,让人捉摸不定。例:“这人真砾料。”“唉!你还不知道他那砾料脾气?我可不敢说他。”

GOME 国美电器
国美·新生活馆

全郑州就这儿了!

二七广场·中心店
可以逛一逛的家电商场

8月28日—30日 热卖3天

国美二七广场中心店 8月29日盛大开业

72小时不打烊
特价乐翻天

无需购物抽汽车

还在福特嘉年华

福特嘉年华

详情咨询店内

8月17-27日定金风暴

预交定金50元 前500名
开业购物单满280元
送电饭煲一台+可乐一提

8月17-27日电话预约立即省

开业购物单满800元
前300名 送300元礼金券
可抵现金 全场通用

8月17日-27日感恩回馈

1元=大米一袋
凭国美老发票或会员卡均可+1元换购大米一袋
每天前100名

预交定金100元 前100名
开业购物单满2880元
送19英寸液晶一台+可乐一提

开业购物单满1800元
每天10:00起第一个电话预约的顾客
送19英寸液晶一台

来就送可乐一听
每天前100名

3C、特价机、团购、批发、指定型号不参加本商场促销活动 电话预约、定金风暴各活动不重复参加 赠品数量有限送完为止 所有推广图片均以实物为准 如有刊误 以店内海报为准

预定热线: 66967635

购物即享受 专业可信赖

门店地址: 德化街45号(二七广场)